HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 265 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia Sábado 23 de Junio de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

LA CARESTIA DE LA VIDA

REACCIONANDO...

En virtud del enorme encarecimiento a que han llegado los artículos de primera necesidad, la Cámara de Diputados, por iniciativa de uno de sus miembros, ha librado providencia a fin de que se tomen serias medidas al respecto, pues es archisabido que se cometen graves abusos en el costo de aquellos, dando motivo esta circunstancia porque sea dificil la subsistencia.

Era hora ya que los poderes públicos se preocuparan por la suerte del pueblo. No es justo, no es admisible que mientras otros se enriquecen de la noche a la mañana con el hambre del pueblo, éste sufra todas las atrocidades fisiológicas y hasta morales que puede causar la falta de nutrición. Todos aunemos esfuerzos: pueblo y autoridades deben hacer frente a esos capitalistas sin conciencia y sin corazón, que se aprovechan de las perentorias necesidades de la población, para luego disfrutar de una vida regalada.-- Y eso no puede ser, no es dable que eso ocurra y a ello tienda la propaganda de la prensa y la acción parlamentaria de que informamos.

Póngase un dique a los avances de esos capitalistas envilecidos por malsanas ambiciones de lucro. Tolerar por mas tiempo esta situación que ellos han creado y que a todos nos abruma, sería convertirnos en siervos, demostrar evidentemente que carecemos de caracter; que no poseemos nociones de los derechos que nos asisten y nos hacen fuertes y hasta si se quiere vencedores en esta contienda que se libra contra unos cuantos acaparadores de trigo, contra los que pretendían conquistar fortuna fabulosa merced a la pasividad de los encargados de la cosa pública y del mismo pueblo.

Pero, tanto quisieron aquellos obtener que al fin sucedió lo que debió haber acaecido ha tiempo: pueblo, parlamento y gobierno han reaccionado acerca de la carestía de la vida; y de ahí, que nos anima la esperanza que los grandes males que afectan actualmente a la población serán, al menos en parte conjurado.

Eso esperamos.

Acción agrícola

Halagadoras perspectivas

Ha vencido el plazo que se había acordado a los agricultores, para efectuar los pedidos de semillas de trigo. La Comisión Oficial, como se recordará haber fijado con autoridad el 31 de Mayo, como fecha terminal para atender esas solicitudes; pero en atención a la propaganda que se realizó con motivo de la iniciativa del Banco de Seguros y que tuvo por resultado el establecimiento del «Comercio Bancario Pro Siembra del Trigo» se acordó la prórroga que es del dominio público.

Como es de presumirse la campaña agrícola que se ha iniciado será de profícuos resultados, presentándose por consiguiente para todos una halagadora perspectiva de día mejores.

Digno del mayor encomio es la labor de la Comisión Oficial de Semillas, pues ella ha sido el factor principal que ha intervenido en esta cuestión de suma trascendencia nacional.

Ferrocarriles del Estado

El gran problema del día

Indudablemente existe una especie de monopolio de ferrocarriles en el país, siendo el Central del Uruguay el que regula las tarifas de las demás empresas que empalman en sus lineas.

El capital invertido en las lineas existentes en explotación, exceda de doce millones y cuarto de libras esterlinas o sean cincuenta millones de pesos oro m/n.

La guerra europea ha hecho subir tan extraordinariamente el valor de las materias de hierro, acero, etc., que, no es este el momento más propicio para ocuparse de un plan de construcción de nuevas vías férreas y menos administradas por el estado.

Esas nuevas lineas probablemente tendrían que empalmar en las ya existentes del Central, pues tratar de hacerle la competencia sería utópico y ruinoso, dado el caso que aún tenemos que pagar intereses sobre capitales invertidos en las lineas cuya explotación no cubre los gastos.

En nuestro concepto las lineas a estudiarse debieran limitarse a los ferrocarriles económicos de trocha angosta a construirse en el litoral, para facilitar el trasporte de los productos agrícolos ganaderos a los puertos de embarque, etc. No echemos tan pronto al olvido la linea del Pan-Américano que debía atravesar el país, desde Colonia a San Luis, frontera del Brasil.

En una campaña semidespoblada como la nuestra, un proyecto de esa naturaleza tiene que llevarse a cabo en una época de prosperidad sólida que atraiga inmigración y a la base de fundación de Colonias en toda la extensión de la vía. En cambio la construcción de ferro carriles económicos de trocha angosta, atravesando zonas agrícolas como las de San José, Colonia, Nueva Palmira, Dolores, Carmela, Soriano, etc., las fomentaría dando movimiento a esos puertos fluviales y permitiendo el rápido y económico transporte, principalmente del trigo, lino, lanas, etc., —por vía fluvial,—las exportaríamos por el puerto de Buenos Aires llevándolos al costado de los transatlánticos que los conducen a Europa. Pero como lo hemos dicho al principio no es el momento oportuno para realizar tales obras.

A. S. B.

Venta de terrenos

El activo rematador señor Alfredo Carbajal, ofrece en venta una extensión de terreno dividida en solares, a corta distancia de la plaza, puede decirse en el centro de nuestro pueblo.

Dichos terrenos están ubicados al lado norte del pueblo, hacia el lugar donde sin duda alguna se ensanchara éste.

Es una buena oportunidad la q' ofrece el señor Carbajal para la colocación de dinero, no tan solo por la inmejorable ubicación de los terrenos, sino también por los precios económicos a que serán vendidos.

El expendio de bebidas alcohólicas

Texto de la nueva ley

El Poder Ejecutivo acaba de poner el cúmplase a la ley sancionada con fecha 13 del mes corriente por ambas Cámaras y por la cual restringe la venta de bebidas alcohólicas, ordenándose el cierre de los despachos de bebidas los días domingo:

He aquí el texto de la referida ley:

Poder Legislativo. -- El Senado y Cámara de Representantes de la República Oriental del Uruguay, reunidos en Asamblea General decretan:

Artículo 1.º Declárase en vigencia, para el año corriente, el artículo 2.º de la ley 28 de Setiembre de 1916, sobre patentes adicionales a los despachos de bebidas del departamento de la capital.

Art. 2.º Los despachos de bebidas, dentro del ejidió de los pueblos, villas y ciudades de la República, permanecerán cerrados los domingos prohibiéndose absolutamente en ellos el expendio de bebidas alcohólicas.

Art. 3.º Prohíbese también en absoluto el expendio de bebidas alcohólicas destiladas, los domingos en los cafés, bars y confiterias.

Art. 4.º Se aplicará a los que infrinjan esta disposición las mismas penalidades que fija el artículo 14 de la ley de patentes de la capital.

Art. 5.º Comuníquese etc. —Sala de sesiones de la Honorable Cámara de Representantes, en Montevideo, a 13 de Junio de 1917.—Firmado: Domingo Arena, presidente; Domingo Veracierto, secretario—Ministerio de Hacienda.—Montevideo, Junio 16 de 1917.—Cúmplase, acúsese recibo, comuníquese, publíquese en insértese en el R. N.—Firmado: Viera; Federico R. Vidiella.

Local Zunino

El remate de mañana

Anotaciones del catálago

Damos a conocer a continuación las inscripciones anotadas para el importante remate feria que se realizará mañana en el Local Zunino en Estación Tarariras:

1 Pedro Ibarra—5 vaquillonas Durham, 1 toro procedencia Newton, 1 caballo silla, 1 id. tiro.

2 Tomás García—60 novillos 2 años y 1/2, 12 vaquillonas durham 2 1/2 años, 6 yeguarizos.

3 Juan P. Harguindeguy—50 vaquillonas servidas, 50 vacas gordas, 100 novillos 2 años, 100 id. 3 id., 15 yegurizos.

4 David Bonjour Gaymonat—25 novillos 2 años, 25 vacas próximas a dar cría, 4 yeguas un pelo, trote liviano.

5 Arturo de la Torre- 4 novillos 3 años y 1/2, 1 caballo, 2 petizos, 2 potros.

6 Martín Urrutia—1 padrillo tiro pesado, alta mestización.

7 Federico Karlen—25 vacas sin cría Durham, 25 potros y potrancas de carrera.

8 Norberto Toscano—30 novillos mochos 2 1/2 años durham gordos, 13 novillos un año 1/2 mochos durham, 4 vacas durham.

9 Eduardo Fabre—12 novillos nuevos, 3 vacas con cría, 10 vaquillonas.

10 Francisco Garro—10 novillos 2 a 3 años, 10 vacas próximas a dar cría.

11 Ignacio Etcheverry y Hno.—20 novillos gordos.

12 Manuel Rodríguez Hnos.—40 novillos de 3 y 4 años.

13 Bautista Horadini—10 vacas con cría y servidas, 15 novillos 1 año y medio.

14 Paulino Silva—4 vacas sin cría y servidas.

15 David Rostagnol—13 novillos cruzas 2 a 3 años, 1 toro 4 a 5 años, 2 yeguas tiro y andar.

16 Teodocio de la Quintana—100 novillos 2 años y 1/2 invernar, 50 bueyes invernar, 50 vaquillonas durham.

17 Julio Colletti—50 novillos 2 1/2 a 3 años, 20 vacas próximas a dar cría, 30 id. gordas

18 Francisco Vera—20 novillos nuevos.

19 César Fripp—150 vaquillonas, 50 novillos.

20 Cabrera y Carbajal—70 novillos de 3 años, 40 vacas gordas.

21 Alfredo Rovira Urioste—80 novillos gordos.

22 Gustavo Jackson—1 lote de bueyes.

23 Bernardo Aguerre (hijo)—20 vacas muy próximas y de alta mestización.

24 H. Balao y Carbajal—104 novillos de 1 1/2, 2 y 2 1/2 años, 3 bueyes y 1 vaquillona.

La faena en Liebig's

El Jefe de la Sección Industrial Animal, ha comunicado al Inspector Nacional que durante la primera quincena de Junio corriente en la fabrica Liebig's de Fray Bentos, se han faenado 6258 novillos, 3137 vacas y 18 bueyes, que forman un total de 9443 bovinos.

La inspección veterinaria a cargo del doctor Ruy López, ha descomisado 2 bovinos, 1 por equimosis y otro por fiebre, habiéndose pagado por concepto de indenizaciones la cantidad de $ 40.48 centésimos.

Comisión N. de Fomento Rural

Damos comienzo hoy a la publicación de la nota pasada al Presidente de la República por esta Honorable Comisión gestionando la construcción de Obras de Vialidad:

Montevideo, Junio 18 de 1917.

Exmo. Sr. Presidente de la República Dr. D. Feliciano Viera.

Excmo. Señor:

La Comisión Nacional de Fomento Rural se complace en recordar que V. E. al asumir el mando de la Nación formuló entre otras declaraciones de importancia, la siguiente: «Empeñaremos la actividad del Estado en «la construcción de carreteras y «caminos, que haga fácil la cir «culación de los productos en la «campaña y estimulen a *nuestro* «*castigado agricultor* a perseve«rar en su meritoria labor del «arado.—Llevar, extender una «numerosa red de caminos y ca«rreteras que *den acceso a los* «*pueblos y a las estaciones ferro*«*viarias*, es un viejo ideal por mí «acariciado y que llevaré a la «práctica hasta donde lo permi«tan nuestros esfuerzos».

Es indudable que la dificil situación financiera del país como consecuencia de las causas de crisis mundial ocasionada por la guerra que enluta a la humanidad, ha impedido la realización absoluta de aquel ideal patriótico a que alude V. S. y que con tanto júbilo fué escuchado por toda la campaña productora. Pero se presenta una oportunidad para que esa magna obra pueda llevarse a cabo en todo el país y no solo en los límites del periodo de un Gobierno, sinó con los caracteres de una valiosísima iniciativa que asegure el desarrollo próspero del país en los años venideros. Nos referimos a la aplicación en nuestro país de la llamada «Ley Mitre» y a la que ha aludido ya vuestro digno colaborador en la cartera de Obras Públicas, Sr. Santiago Rivas.

—

Antes de entrar de lleno a mayores detalles sobre tan fundamental asunto en sus relaciones con el porvenir rural, que es el porvenir económico de la República, creo conveniente recordar que en las conclusiones aprobadas por el Congreso de Vialidad celebrado en Montevideo en Octubre de 1913, se votaron favorablemente las siguientes:

Bajo el título de «Los caminos y la producción».

1—Que es conveniente tener en cuenta la estadística de la superficie entregada a la produccion agricola, por departamentos y por zonas de departamentos así como la estadística del tránsito por los caminos existentes, con el fin de llegar a una clasificación racional de los caminos según su importancia efectiva, y con el fin también de establecer una distribución más equitativa de los fondos disponibles.

2—El Congreso de Vialidad considera que deben abrirse donde sean necesarios, caminos vecinales de acceso a las carreteras y puentes construidos, así como a las estaciones de las vías férreas, contemplando las verdaderas necesidades y subsanando todos los obstáculos que impi-

dan las libres y buenas comunicaciones

3—El Congreso considera que el Gobierno debe:

a) Dirigir su acción encaminada al fomento de la producción y aumento de la población, hacia la mejora de la vialidad.

b) El Congreso conceptúa necesario para resolver el problema de colonización e inmigración en el país, que se atiendan con preferencia los problemas relacionados con la vialidad.

Y bajo el título «Ferrocarriles y caminos»:

1—Que al estudiar el trazado de los nuevos ferrocarriles, se estudie también el de los caminos de acceso a las estaciones. Y que los nuevos ferrocarriles y los caminos transversales correspondientes, sean ejecutados al mismo tiempo en lo posible.

2—Que se estudie la forma de obligar a los dueños de campos próximos a las estaciones de los ferrocarriles a donar, dentro de la zona de influencia que se establezca, los terrenos para caminos de acceso a las Estaciones.

—

Y bien, Exmo. Sr. Presidente: V. E. al declarar inaugurada oficialmente la Comisión Nacional de Fomento Rural en el Congreso celebrado en Minas en Agosto de 1915, inició su elocuente discurso con este expresivo concepto: «Con verdadero placer concurro a este Congreso, exponente de fuerzas y energías de las más poderosas industrias nacionales, que desean entrar científicamente en la vía de las grandes realizaciones, y espero que el acto de hoy señalará una fecha memorable en la historia del engrandecimiento económico del País». Y terminó esos juicios favorables manifestando que: «Al inaugurar las sesiones del Congreso Rural Trimestral y al iniciarse las tareas de la Comisión Nacional de Fomento Rural formulo mis mas sinceros votos para que la labor que se emprende contribuya al engrandecimiento de la Patria».

Proxenetismo

Por el Ministerio de Instrucción Pública se ha expedido un decreto, reglamentando en general la ley de 20 de Setiembre de 1914, sobre Proxenetismo y delitos afines y especialmente el artículo 7.º de la misma que refiere a las llamadas «Pensiones de artistas».

Esta reglamentación empezará a entrar en pleno vigor a los diez días de promulgada.

Ministerio del Interior

En el acuerdo del Presidente con el Ministro del Interior, efectuado el miércoles próximo pasado, fué aceptada la renuncia del Secretario de la Comisión Auxiliar local, señor Juan Werner Berger, nombrándose en su reemplazo al señor Agustín Mallarini, quién se hará cargo probablemente en el correr del presente mes.

Los buques neutrales

Un permiso alemán

Confirmándose una noticia publicada oficiosamente hace breves días, se ha recibido un telegrama de Berlín, fechado ayer, en el que se expresa lo siguiente:

El gobierno alemán ha tomado las medidas necesarias a fin de que los buques neutrales que se encuentran aún en puertos ingleses puedan salir el 1.º de Julio próximo y atravesar sin peligro la zona prohibida. Esta garantía no alcanza al canal de la Mancha, en la zona comprendida entre la línea Saint Point-Sept Illes, de una parte y la línea Devot-Calais, de otra. La garantía solo se aplica a los buques a vapor. La partida de los buques deberá tener lugar de la misma manera y en las condiciones establecidas para la del 1.º de Mayo último.

FOOTBALL

Mañana se realizará un encuentro entre el segundo teams de Albion local y Estudiantes de Colonia Valdense.

Este match que se realizará en el field de Valdense, ha despertado singular interés entre los aficionados por tratarse de dos conjuntos de igual poderío.

PERIODISMO

¡LA CAUSA RURAL!

Para los primeros días del próximo mes de Julio, se anuncia en la capital la aparición de un nuevo órgano de publicidad, defensor de los intereses de la campaña, bajo el título de «La causa rural».

Figurará como director de la nueva publicación el incansable luchador de la justa causa del ruralismo Ingeniero Agrónomo don Carlos Praderi, persona de reconocidos méritos en el periodismo nacional; teniendo como como colaboradores a otros elementos que mucho se han distinguido en la defensa de las clases productoras en estos últimos años.

Con el propósito de dar la mayor circulación posible al nuevo vocero, a sido fijado el precio de suscripción en la pequeña suma de un peso por semestre.

LA DEFENSA

Ha llegado a nuestra mesa de redacción el colega cuyo nombre nos sirve de epígrafe, que ve la luz en Montevideo y es órgano de la Liga de Defensa del Comercio minorista que viene repleto de intereresante material.

Agradecemos al colega la visita y dejamos establecido el canje de práctica.

Un sumario

—

Según informes fidedignos que hasta nosotros llegan, la Dirección General de Correos, a raíz de las denuncias aparecidas en estas columnas, ha levantado un sumario contra el correo del Rosario.

El sumariante encargado de esta delicada tarea es el Sr. Carlos Michaelsson Pacheco.

En oportunidad daremos a conocer a nuestros lectores las resultancias del sumario iniciado. Lamentaríamos deberas que las anomalías denunciadas números anteriores, persistieran, perjudicando de esta forma intereses de comerciantes y agencieros de aquella localidad. Pero es de esperarse que así no sea, desde que según nos informan, se ha iniciado el sumario de forma imprevista, pudiendo anotar de esta forma en su expediente la comprobación de algunos hechos denunciados.

Ultimo momento

UNA CONFERENCIA

A la hora de entrar en prensa nuestro periódico se nos informa que se realiza entre nosotros, en el Hotel del Prado una conferencia entre los doctores Lorenzo Vicens Thievent y Fernando Triani, Intendentes de San José y Colonia respectivamente.

El mismo informante nos asegura que dicha conferencia se relaciona con el asunto de la carretera, entre ambos departamentos.

Los dramas de la vida

UNA MUJER QUE MATA

En una casa modesta de la calle Chile N.º 2395 en Buenos Aires ha ocurrido un drama sangriento.

En la casa indicada vivían desde hace unos meses los amantes Raúl S. Uller y Catalina Kocurenko; aquel era empleado municipal, y, según informes obtenidos por la policía iba a contraer enlace con otra mujer dentro de poco tiempo. Como la fecha del casamiento se aproximaba, Uller manifestó a su amante que había llegado el momento de la separación.

Catalina, ante tan terrible declaración y temorosa de que estaría librada a un sombrío porvenir, pues ella no tenía colocación y sin parientes que le prestaran amparo, solicitó a Raul—según parece que no la abandonara. Pero aquel se negó terminantemente a ese pedido, manifestando que debía cumplir con el compromiso de matrimonio.

La firme resolución de Uller indujo a su amanta a tomar una venganza sangrienta. Llevando a la práctica sus siniestros propósitos, en momentos que su amante se hallaba en el lecho se apoderó de un revolver de calibre 7. Después de cerciorarse de que Raúl dormía, se aproximó cautelosamente a la cama; en ese momento, Uller descansaba sobre el costado derecho, de espaldas a Catalina; quién acercó, entonces el arma de fuego a la nuca de Raúl disparándole un balazo; en el acto disparó un proyectil sobre el cuello; Uller falleció inmediatamente.

La homicida al cerciorarse que su amante había muerto se abocó el arma a la sien derecha, disparándose un balazo que le produjo la muerte instantaneamente.

Todo había terminado!..

Odisea de una barca uruguaya

Interesantes pormenores

Ayer llegó a la rada exterior del puerto de Buenos Aires, la barca uruguaya «Clavo» de 797 toneladas de registro, la que ha sufrido en el viaje de Móbile al Rio de la Plata serios accidente, que pusieron en peligro la estabilidad de la nave.

El viaje ha sido una verdadera odisea, según refiere el capitán C. B. Gundersen. El día 14 de Abril, en el estrecho de Florida fué sorprendida por un temporal tan violento, que la tripulación abandonó toda esperanza de llegar a puerto.

La «Clavo» daba tales tumbos que los marineros no podían realizar las maniobras para conservar la estabilidad de la nave. En ciertos momentos, refiere el capitán Gundersen, las vergas tocaban el agua, siendo en estas circunstancias que las olas al romperse sobre la obra muerta le arrancaron casi diez metros de baranda por el lado de babor llevandose también un bote y una chalupa. Millares de metros de madera que estaban cargados en la cubierta fueron arrastrados al mar por las olas que azotaban el barco.

Los tripulantes se vieron obligados a permanecer encerrados para no ser arrastrados al mar.

Agrega el capitán Gundersen que han visto la muerte de cercano explicándose como en uno de esos formidables tumbos, la barca no desapareció.

La «Clavo» salió de Móbile el día 17 de Mayo último, con un cargamento de maderas, consignadas a Costa Cía. de esta plaza. El buque debe regresar a Montevideo, pues el cargamento debe ser entregado a Francisco Vilaró a quien fué vendido.

Un automóvil que marcha solo

Cinco personas heridas

Buenos Aires, Junio 18—Ocurrió un curioso accidente en la calle Defensa:

El automóvil particular número 3506 que conducía unas damas y era manejado por Williams J. Watters, se paró de pronto a la altura de la calle Moreno, quedando sobre los rieles del tranvía. Las personas que iban en el vehículo descendieron, disponiéndose el señor Watters a sacarlo de las vías a mano, en vista de que no funcionaba regularmente el motór.

En esas circunstancias se puso en marcha, solo el coche, arrastrando al señor Watters una cuadra, por haberse quedado enganchado en el guarda barros al pretender subir. Al llegar a la esquina de Belgrano el automóvil embistió el carrito del vendedor ambulante de maní Antonio Polibia, derribando á éste, a los menores Miguel y Rafael Sábado y al barrendero municipal Francisco Almagro, quienes así como el señor Watters, sufrieron varias heridas, siendo grave el estado del barrendero. El automóvil siguió aún su marcha, arrastrando delante de su motor al carrito de Polibia, una media cuadra y parándose por haber calzado ese pequeño rodado en un hueco del pavimento.

Cine Helvético

Mañana en este cine se exhibirá la interesante película dramática «Sangre Azul».

Actúa como protagonista la eximia actriz Panchita Bertini, artista de indiscutibles méritos y sumamente admirada por nuestro público en esta clase de espectaculo; ello nos dará lugar a q' mañana el salón del Cine Helvético se vea repleto de concurrencia.

Buzón de "Helvecia"

Transeunte. La culpa es de Ud.—¿Porque escribe tan largo?—A pesar de ser interesante su artículo, resulta de difícil ubicación.

P. S.—La contestación no es una «macana» por el con-

Alfredo Nieto
CIRUJANO DENTISTA

Consultas en Nueva Helvecia—casa del Sr. Pedro Niederer frente al comercio de Guillermo Greising.—En Montevideo, Worms y Nieto—Calle Jncal 1415.

trario resulta bastante ingeniosa.

Claudia.—Ya conocíamos la anécdota. Esa frase del marido es verdaderamente épica...

Preguntona—Tener «gancho» es tener gracia, donaire, atracción simpática.

Petrus—El general Flores, si mal no recordamos llevó cuatro mil setecientos soldados al Paraguay.

Clara—Nos pregunta Ud. si su novio, que dentro de poco será su marido la amará siempre como hoy... Para contestarle «a la fija» tendríamos que consultar con los astros y sacar su horóscopo. Para ello necesitamos saber la fecha de su nacimiento, en que día de la semana cayó esa fecha, a que hora precisa tuvo lugar el suceso. Datos complementarios cuantos meses tenía cuando le salió el primer diente. Remitanos esos datos que nosotros le fundaremos científicamente un pronóstico.

Almacén «El Triunfo»—á comprar la Rica yerba. Los fideos y Pastines Especiales.

Vida social

Viajeros

Se ausentó para San José el señor Pedro Oyarzabal y su señorita hija.

—De la Piedra Chata se encuentra entre nosotros el señor Federico Gfeller y familia.

—Regresó de San José donde pasó varios días la señora Zoraida M. de Davérède.

—Para la capital el señor Juan Gfeller (hijo) y su señora esposa.

—Nos visitó el señor Guillermo Ackermann.

—De Piedra Chata, el señor Rodolfo Gfeller y familia.

—Con destino a Asunción del Paraguay, partieron el joven Enrique Robert y su hermana señora Mariana R. de Gugelmeier y la señora Adolfina Schüsselin.

—Para Jackson, el joven José Cabrera.

—Con procedencia de Colonia se encuentra en ésta el señor Alberto Cutinela.

—De Costa Rosario nos visitó el señor Juan Yubero.

—Regresó de Colonia el joven Juan G. Prandi.

—Partieron para Buenos Aires los señores Miguel J. Salomón y Carlos Schüsselin.

—Del Rosario el señor Gabriel Borrás.

«El Triunfo»—recién aparece causando en el Comercio Local modificación de precios.

Se alquila

Una casa cómoda de 4 piezas, cuarto de baño, vestíbulo, cocina W. C., galponcito, etc. al lado de la panadería Odriozola. Para tratar en la misma panadería.

ANTONIO NIETO RODRIGUEZ

Se encarga de arreglar paraguas y sombrillas. Afila navajas, tijeras y cualquier herramienta perteneciente a estos ramos.

Trabajo esmerado. Precios módicos.

Recibe órdenes en la casa de Lorenzo González.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

"Hotel Suizo"

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

EXTRACTO DE MALTA MONTEVIDEANA



Reconstituyente.

Cuando existe la necesidad de tomar

Extracto de Malta

lo primero que ocurre pensar es si contendrá alcohol, y ésto es lógico, porque es por excelencia

EL ALIMENTO TONICO

para señoras y niños.

Centenares de médicos del país prescriben la

Malta Montevideana

Con exclusión de todo producto similar, porque en la observación de sus efectos terapéuticos, han formado convicción de que es un preparado de gran concentración y exento en absoluto de alcohol.

El químico Sr. Frommel, catedrático de química del Instituto N. de Agronomía, certifica con fecha *18 de Octubre de 1916*, que está exento de alcohol.

Sociedad Anónima CERVECERIA MONTEVIDEANA
SANTA FE 1085—MONTEVIDEO

Unico agente en Colonia Suiza: CONRADO A. GUBLER
Sub agente en Nueva Helvecia: JOSE BERNATZKY (hijo)

Escuela de Corte y Confección
(SISTEMA BALLESTRINO)
— DE —
Irma Bratschi Greising
(PROFESORA DE CORTE)
Casa de Modas del señor Tomás A. Ettlin

Clases Teórico-practicas de 8 a 11 y 1/2

Programa de la enseñanza

Corte y confecciones—Traje fantasía.
» » Traje Tail eur—(sastre.
» » Tapados abrigos etc. etc.
» » Trajes para niñas a rigo etc.

SE DAN CLASES A DOMICILIO.—PRECIOS MODICOS
NUEVA HELVECIA

Taller de Vulcanización

Aviso a los propietarios de automóviles y al público en general, que dentro de breves días instalaré en la Talabartería «G. Hugo,» de Hugo Hnos. y Roth un Taller de Vulcanización de neumáticos de alta presión. Se harán también toda clase de composturas de cámaras y gomas en general.

Ricardo Hugo.

Carrera de diligencia
— entre —
Nueva Helvecia y el Local San Ignacio
— DE —
Ludovino Klappenbach

Pasando por la casa de comercio de Don Domingo Frías Enrique Buffa, el Local Carbajal Américo Esquivel, Juan Yubero y Bernardo Zunín.

Días de salida Miércoles y Sábado y regresa Jueves y Domingo.

Servicio especial de pasajeros y encomiendas — En Nueva Helvecia antigua casa del señor Antonio Alfonso. Teléfono Helvético N.o 34.

Sastrería "Nueva Helvecia"
— DE —
Francisco M. Ribeiro
— NUEVA HELVECIA —

Avisa a su numerosa clientela y al público en general, que para fin del corriente mes (de Abril) recibirá un gran surtido de géneros de invierno ingleses, franceses y nacionales, de todos gustos y precios. Al mismo tiempo, un surtido de sobretodos para hombres de 12, 14, 16, 20, 24 y 28 pesos; hechura a la última moda. Para niños de 12 a 18 años a precios de 8 a 10 pesos. Trajecitos desde 8 a 10 pesos. Su dueño empezará con una confección que nadie puede competir en precios.

Antes de comprar, visiten mi casa y se convencerán de los precios reducidos.

Frente al consultorio del Dr. Sayagués Laso

Sastrería Davérède

Aviso a mi numerosa clientela y al público en general que he recibido un gran surtido de casimires ingleses, franceses y americanos y una confección esmerada. Precios módicos.

Nueva Helvecia Junio de 1917—*Eduardo Davérède*

...ión Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotiza entre 5.00 a 6.00 fresco según clase 6.00 a 7.00 seco » »

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.—Se cotiza de $ 0.80

Cera.—0.60

Miel.—0.90

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas 0.80 pollos, 0.50 según clase; patos 0.40, ganzos, 0.40, pavos, 3.00, pavitas, 2.00; huevos, 0.34

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr.	$ a 9.00
Buenos id id	» 8.90 » 8.95
Regulares id id	8.80 » 8.85
Superiores del int.	» 9.00
Buenos id id	» 8.90 » 8.95
Regulares id id	» 8.80 » 8.85
De fideos, bueno a superior según clase	» 8.40 » 8.50
Id id regulares	» 8.20 » 8.30

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	$ 5.00 » 5.10
Regular	4.80 » 4.90
Morocho bueno a superior	» Nominal
Regular	»
Común nuevo, seco sano	» 4.60

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 1.33
Extra	» 1.28
Primera	» 1.23
Segunda	» 1.13
De maíz	» 0.75

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	
Id id buenas	$ 3.20 a 3.40
id id. buenas	» 2.80 » 3.00
Mezclaz nuevas superior	» 2.40 » 2.60
id. id. buenas	» 2.10 » 2.20
Pastos nuevos superior	» 2.70 » 2.80
id. id. buenos	» 2.20 » 2.40
Pajas	» 1.10 » 1.30
De cuchilla y bañado	» 1.35 » 155

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata p/inv.	$ 8.30 » 8.40
Id. pelo de verano	7.60 » 7.70
Id. campo buenos a superiores, sin garrapata pelo de invierno	» 8.20 » 8.30
Regulares a bueno con poca garrapata	» 7.40 » 7.60
Con recargo de garrapata	sin comp.
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 8.60
Becerritos con garrapata	» 4.50
Nonatos al barrer	» 8.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2.00

LA URUGUAYA

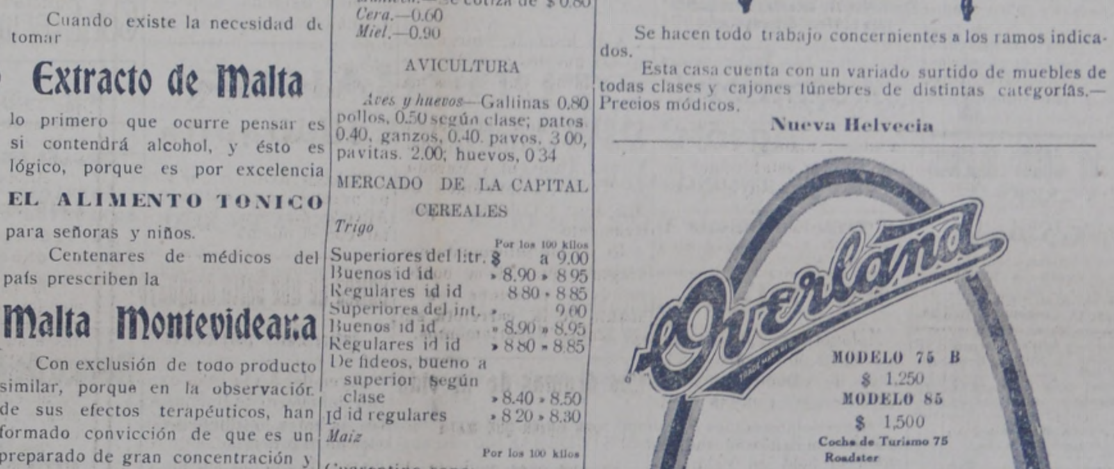
Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE

— DE —

Pedro Germano





Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados.

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.

Nueva Helvecia

MODELO 75 B
$ 1.250
MODELO 85
$ 1.500
Coche de Turismo 75 Roadster

Un Automóvil De Valor Excepcional

EL OVERLAND Modelo 75 es de un valor poco común. Es un coche ligero y resistente. Se vende a un precio que está al alcance de personas de mediana posición. *No hay que comprar un equipo suplementario.*

Los fabricantes del Overland tienen un negocio perfectamente organizado; 17,000 empleados contribuyen a la producción de este famoso automóvil. Una producción diaria de 1,000 coches mejora la calidad y reduce el precio.

Deseamos demostrarle las ventajas sorprendentes del Overland, Modelo 75. Una palabra de usted y le daremos una demostración. ¿Acepta usted un paseo?

= AGENTE =
J. C. Giuffra Simois
GENERAL RIVERA 270—ROSARIO O.

The Willys-Overland Company
Toledo, Ohio, E. U. A.



Modelo 75
Alumbrado Eléctrico
Arranque Eléctrico

Andrés Germano

Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y cunetas en los cementerios. Se encarga de vender casas y terrenos.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS

COLONIA SUIZA—Depto. de Colonia.

Pupilaje - Se toman niños a pupilos en casa de familia, y se encarga de mandarlos al colegio.

Precios módicos—Tratar con la señora Julia de Thielmann.

María Herminia Laguarda

Profesora de piano y solfeo, diplomada con medalla de oro en el «Instituto Verdi» de Buenos Aires.

Da lecciones de piano y solfeo en su domicilio particular en Rosario Oriental.

Arturo Solte Wilde

HOTEL DEL PRADO

Compra y venta de haciendas en general

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado.—En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero; hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores traten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa; la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños

---

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: durazneros de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

CARLOS LOVAZZANO

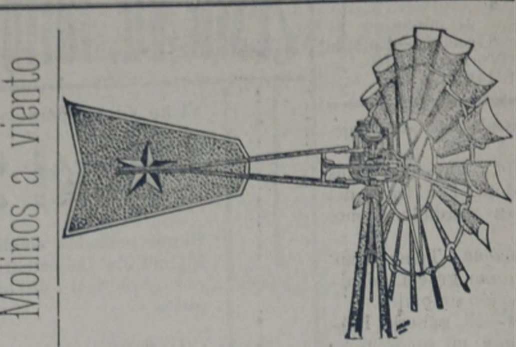
CONSTRUCTOR

Proyecto de construcciones de casas sistemas europeo la azotea no lleva ni zinc ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditado de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Automòvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construido ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construido con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1.450	—25 H. P.	—1.202 k.
« « « « «	« 1.650	—35 «	« —1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo
Sucursales: Carmelo. Colonia. Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, Jose Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 14.894.528.29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherias y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1	por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2	« «
« « « « 6 «	3	« «
« « « « por mayor plazo	Convencional	
En Caja de Ahorros	3	por ciento
En Sección Alcancías (Maximun $ 1.000)	5	« «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Almacén "El Triunfo"

— DE —

MANUEL C COUTO

Esta acreditada casa avisa al comercio en general, y en particular a sus clientes, que desde esta fecha encontrarán en dicho comercio, comestibles y bebidas de primer calidad, a precios reducidos por la crisis.

Unico importador del Aceite Sevillano Extra

"EL GAITERO"

(Marca Registrada)

Nueva Helvecia — Dpto. de Colonia

Gran Sastrería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Pongo en conocimiento de mis relaciones y del público en general, que encontrarán en mi casa un surtido en casimires ingleses, franceses y nacionales siendo las confecciones sobre medida, a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Almacèn "Del Pueblo"

DE **E. G. Honegger**

Gran surtido de comestibles.—Artículos de primera clase

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y el rápido servicio a domicilio.

REPARTOS DIAS FIJOS—Al centro días Lunes, Miércoles y Sábado.

Por el camino de C. Marfurt días Martes.

Por el camino de A. Barreto días Jueves.

Pedidos por teléfono se atiende enseguida.—Para eso la casa cuenta con jardineras y personal competente.— **Se ruega a las personas de campaña que visiten la casa que ganarán tiempo y dinero.**

CALLE AVDA. DEL PUERTO—NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca, carbón y leña

Productos frescos renovados continuamente

Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo, y leche

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliaty Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

SEMILLAS

de TRIGO Y AVENA

SE VENDE EN EL DEPOSITO

— DE —

SANTIAGO AMANN

NUEVA HELVECIA

Se ofrece

Un matrimonio suizo con familia en sociedad para quesería o labranza práctico en los ramos indicados. Dirijirse a los comerciantes Gerónimo Babuglia y Cia. Costa del Colla.

Se vende a 300 m. de este pueblo, con frente al camino del puerto de 1 a 33 hectáreas de campo con facilidad para el pago.—Tratar con Bernardo A. Estevan.—Nueva Helvecia.

Vidrios. - Pinturas en pasta, preparadas y en polvo.

Barnices - Ripolin - Esmalte - Sapolin - Pinceles - Cal para blanqueo

LOS VENDE A PRECIOS MÓDICOS EL

"Almacén de Vidrios y Pinturas"

— DE —

ANTONIO RAVAZZANI

Se hacen marcos para cuadros.—NUEVA HELVECIA Telef. 59 -Frente fotografía Sr. Cortela.